

BEAUX SUCCES DE LA SOIREE J.O.C.

La salle du collège St-Michel était remplie à capacité pour commémorer la Semaine Internationale de la J.O.C.

La J.O.C. de notre ville a pour cette occasion organisé une soirée au cours de laquelle on nous démontra par quelques saynètes sur l'amour, comment nos jeunes agissent face à l'amour.

Nous pouvions remarquer dans l'assistance, Mgr. P. E. Brunet, M. l'Abbé Souligay, M. l'Abbé St-Louis, aumônier de la J.O.C. de Hull.

Cette soirée a été organisée par notre J.O.C. locale, le travail a été reparté en plusieurs équipes. Chacune de ces équipes formées de garçons et de filles de la J.O.C. avait un travail très précis à exécuter. La veillée a débuté par un mot du président. Ensuite c'était le sketch qui mettait en vedette: Nicole Cyr, Claudette Chailfoix, Françoise Rainville, Denis Boucher, Jean-Rock Bou-

lauger et Robert Faubert. Le forum était animé par Fernand Bastien. Plusieurs participants ont participé au concours amateurs. Il y avait deux sections pour ces concours: Ceux qui sont travailleurs et les étudiants. Dans la catégorie des jeunes travailleurs, Mlle Claire Portelance a remporté les honneurs avec sa propre composition "Ivresse de vacances". Dans la deuxième catégorie, Monique et Yolande Husson se sont méritées un trophée grâce à leur magnifique performance au piano. Le jury se composait de Mme P. Dumont, M. Joseph Plante, M. G. Bertrand.

Au cours de la veillée, M. Denis Cosgrove a gagné la carafe remplie de sous pour avoir deviné exactement le montant qu'elle contenait.

Plusieurs représentants de la Fédération et l'aumônier diocésain M. l'Abbé Legault, ont assisté à cette veillée avec de nombreux jockistes de Hull et Gatineau.

Voyage J.O.C. à Québec

Dimanche matin, vers 4 hres. un groupe de jockistes partaient pour Québec. Après la messe, nous avons rejoint les jeunes travailleurs de la région de Hull.

Le but de ce voyage était d'accompagner le vainqueur du concours d'amateurs pour le diocèse de Hull. En effet M. Léo Ladouceur de Hull devait affronter les gagnants de plusieurs autres diocèses de la province. Cette dernière épreuve avait lieu au Petit Collisée à Québec.

Pendant plusieurs heures, les concurrents se sont succédés devant une foule énorme composée presque uniquement de jeunes travailleurs. A certains moments un orchestre de Rimouski, ou des gagnants de l'an passé nous faisaient connaître quelques numéros de leurs répertoires.

L'interprète de notre chanson thème M. Pierre Sénécal, a chanté quelques uns de ses succès, dont "Ensemble", cette chanson est probablement la plus populaire auprès des jeunes travailleurs.

Avec enthousiasme les garçons et les filles chantaient avec lui et marquaient le rythme. L'atmosphère était formidable.

Nous avons rencontré des jeunes de tous les coins de la province, des jeunes qui sont aux prises avec les mêmes problèmes que nous, des jeunes aussi qui luttent comme nous, les uns pour les autres. Aux environs du Collisée, des représentants de certains diocèses se groupaient et paradaient au son de vieux tambours et de trompettes. Tous célébraient en quelque sorte le mouvement qui donne un but à leur vie présent: se perfectionner pour être prêt à l'amour.

Les farces et les chansons ont fait route avec nous. Heureusement, car le trajet en autobus était très long. Nous sommes revenus réellement fatigués mais contents des expériences faites au cours de ce voyage dans la veille capitale.

A quoi a servi un tel voyage trop long pour le temps prévu, seulement pour aller voir un concours d'amateurs sur le plan provincial? D'après le témoignage de plusieurs garçons et filles, cette activité leur a permis de mieux se connaître, de mieux s'apprécier. Aussi au cours d'une telle fin de semaine, où une trentaine de personnes vivent les uns tout près des autres, les défauts ressortent et "tombent alors sur les nerfs". Il faut avoir fait ce voyage pour savoir ce que c'est. Naturellement on ne peut pas en rester là. Il faut réagir et endurer certaines choses. Voilà ce que plusieurs

Bulletin

BUCKINGHAM

LE SEUL MENSUEL FRANÇAIS POULIE ET IMPRIME A BUCKINGHAM

Vol. 6 - No. 11

Buckingham, Qué.

Jeudi le 10 octobre 1963

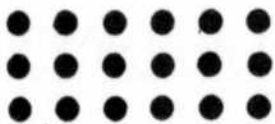
AU CLUB RICHELIEU



Lors du dernier souper du Club Richelieu, M. Louis Charbonneau (conférencier invité) a parlé sur le rapatriement de la constitution Canadienne. Quelques membres de l'O.T.J. de Buckingham étaient invités spécialement à cette occasion.

Nous pouvons reconnaître sur la photo, les membres de l'O.T.J. et du Richelieu entourant M. Louis Charbonneau D. Ph. De gauche à droite, 1ère rangée: M. J.C. Robitaille, Lorenzo Strevy, M. Louis Charbonneau, Dr. Claude Gosselin (président du Richelieu) Aldège Fauvelle, Adonai Boileau. 2ème rangée: Elzéar Meloche, Adoris Thibert, Gaston Boileau, Marcel Séguin, Raymond Beaulne, Philippe Carrière.

(Photo Bastien)



RECENSEMENT A BUCKINGHAM

ont expérimenté et ils sont contents de l'avoir fait.

Nous tenons à remercier ceux qui ont pris part à ce voyage. Nous invitons tous ceux qui seraient intéressés, à la prochaine occasion, à faire le voyage avec nous. Il en vaut vraiment le prix.

Pour avoir beaucoup de plaisir, pour rire et chanter, joignez-vous à la J.O.C. Mais pour vivre des expériences inoubliables, pour se préparer très sérieusement à la vie, pour connaître d'autres travailleurs, faites connaissance avec la J.O.C.

A la dernière réunion du conseil de ville, il fut décidé à la demande de M. Gaston Renaud et autorisé par M. Chartron qu'un recensement serait fait dans notre ville. Un règlement permettant un recensement est accepté en principe par le conseil et sera adopté à la prochaine assemblée régulière du travail.

Les gens de la population auront à donner: Leur nom, adresse, religion, race, occupation, nombre d'enfants si mariés, nombre d'enfants à l'école et le nom de l'école qu'ils fréquentent, si ils sont locataires et le loyer qu'ils paient à chaque mois.

SOMMAIRE

COURSE CYCLISTE

A MASSON P. 2

C. DE C. 4ème DEGRE

.... P. 4

ANNONCES CLASSEES... P. 6

MASSON

.... P. 7.

SUR LA SCENE SPORTIVE

.... P. 8

CERCLE AGRICOLE DE
L'ANGE GARDIEN ... P. 9

COURRIER DE MONIKA

..... P. 12

Buckingham

SEMAINE DE NETTOYAGE D'AUTOMNE DU 15 AU 19 OCTOBRE INCLUSIVEMENT

Le Bulletin BUCKINGHAM

C. P. 1390

Tél.: 986-5082

585 rue James

Hebdomadaire du comté de Papineau, publié et imprimé à Buckingham.

Rédacteur: PIERRE JOBIN

Abonnement

Canada :

1 an\$2.00

Hors du Canada :

1 an\$3.00

Le numéro : .10¢

Journal dévoué aux intérêts de :

Masson, Thurso, Angers, Perkins,
Glen-Almond, N.-D.-de-la-Salette,
Val-des-Bois N.-D.-du-Laus.
et Paltimore,

Le Ministère des Postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de 2ième classe de la présente publication.

Retour d'Europe



Le cimetière de Bergen OP ZOOM, en Hollande où le fils du Colonel Côté est enterré.

Le Colonel Armand Côté O. B. E. C. D. est récemment revenu d'un voyage en Europe où il a visité de nombreux cimetières

militaires. En cette même occasion le Colonel Côté pria quelques moments sur la tombe de son fils le Sergent Raymond Côté. Les cimetières de nos soldats morts durant les deux guerres sont la responsabilité du "War graves Commission" et ils sont très bien entretenus. Des fleurs couvrent toutes les tombes ainsi que le terrain environné par des arbres toujours verts est d'une propreté sans pareil.

Le Colonel et Madame Armand Côté (Edna Bisson) demeurent au numéro 578, Bélanger, Buckingham.

Deux fils le Capitaine Gaëtan Côté C. D. et le Major Marcel Côté, C. D. sont officiers de profession dans l'armée Canadienne.

COURSE CYCLISTE A MASSON

Dimanche dernier une course cycliste très intéressante, s'est déroulée à Masson.

Il s'agissait d'une course par équipe et contre la montre. C'est-à-dire que les équipes partaient chacune à leur tour et ceci à deux minutes d'intervalle entre-elles.

L'objectif à ce moment-là est de couvrir la distance entre le départ et l'arrivée dans le temps le plus court. Lorsque ce genre de course se fait en circuit il donne lieu à un spectacle des plus excitants car à chaque tour on voit l'avantage ou le recul qu'une équipe prend sur ses adversaires. Et une équipe qui semblait être en troisième position à l'avant dernier tour peut très bien finir à la première place en fournissant un effort des plus merveilleux. Et c'est ce qui s'est passé à Masson il y a quelques jours.

Le vétéran Jack Eyamie qui faisait équipe avec Roger Fortin, semblait de voir laisser la victoire à l'équipe GRASSI-THIELE à mi-course, mais dans un "finish" des plus étonnants, ils sont parvenus à prendre 27 secondes à ces derniers.

La 3e équipe terminait plus loin, mais très légèrement, c'est-à-dire à 2'58 des premiers mais n'a pas démerité, car elle fut gênée à plusieurs reprises, par les événements... Il est dommage que ce sport cycliste soit si mal connu dans la région car outre d'offrir un spectacle très intéressant, il permet aux jeunes gens de s'adonner à une discipline qui, si elle est sévère, est très saine, et ceci durant les mois où les sports d'hiver sont relégués aux oubliettes. Ce sport ne demande que du courage et de l'endurance. Il y a bien les frats du bicycle mais c'est un achat qui se récupère assez vite si le coureur réussit à percer de la médiocrité. Contrairement à la plupart des sports d'ici, il se pratique individuellement.

L'homme est seul sur sa machine et ne doit compter que sur la force des de jarrets pour terminer premier. Il ne s'agit pas de dire "mes copains feront bien l'effort" mais de pousser de toutes ses forces sur les pédales. Et c'est cela qui rend ce sport si attrayant et complet.

Hour y reviendrons plus tard.

Meilleure histoire de la semaine

"Enfant terrible"

Un petit garçon demande, un jour à son père, s'il voulait lui acheter un pistolet.

Le père lui dit: "Viens-tu fou"

Le garçon lui répondit: "Non"

Tu en surs pas, mon petit garçon, réplique le père.

Le petit garçon de dire: "Tu est aussi bien de ne pas m'en acheter, car tu ne resterais pas longtemps devant moi."

Mlle Colette Dumouchel, Chénéville.



Je vous l'avis dit que je ne connaissais rien sur une ferme

Pour qui sonnera le glas?

"A la veille de chaque longue fin de semaine, nous sonnons l'alarme pour alerter le public des dangers de la circulation" déclarait le Président R. C. D'alton, de la Ligue de Sécurité de la Province de Québec. "A moins, disait-il, que les automobilistes et les piétons ne se montrent plus prudents, qu'ils ne l'ont fait au cours des fins de semaines de la saison estivale, la fête de l'Action de Grâce sera désastreuse pour certaines familles québécoises."

Malgré tout ce que la Ligue de Sécurité de la Province de Québec sait au sujet de la circulation et de la prévention, le chauffeur reste toujours la clé du problème des accidents de la route. On dit que les conducteurs d'aujourd'hui emploient au volant, les méthodes des années de 1920 sur des routes de 1940, avec des véhicules de 1960. En effet, l'expérience l'a prouvé, si nous considérons l'augmentation des accidents routiers

en 1962, quand 1,433 personnes ont perdu la vie sur les routes québécoises au regard de 1,360 en Ontario qui enregistrait en 1962, plus d'un million de véhicules moteurs de plus que la province de Québec.

"A quoi bon, disait M. D'Alton, enseigner la géométrie et l'histoire à nos jeunes conducteurs de 17 à 25 ans, s'ils se font tuer sur nos routes. L'éducation d'un conducteur n'est pas une manière de vivre, mais bien de savoir comment rester vivant au volant. L'on ne peut guère en dire autant de la géométrie ou de l'histoire. N'oublions pas que l'attitude dangereuse d'un écerelé au volant, est multipliée par une puissance mécanique laquelle, une fois déchaînée, transforme un véhicule en engin de mort."

Plus que jamais en fin de semaine, rappelez-vous, dit la Ligue de Sécurité de la Province de Québec, du don précieux de Dieu "LA VIE". Soyez charitables envers vous-même et, votre prochain.

PAROISSE ST-GREGOIRE DE-NAZIANZE

BUCKINGHAM

Offices de la semaine

LUNDI 14

7.00 en hon. de la Ste-Vierge, M. Lucien Renaud
4.00 feu Dame et feu Joseph Cadieux, M. et Mme Joseph Durocher

MARDI 15

7.00 feu Jules Haspect, Mlle Louise Desjardins
4.00 feu Dame Isidore Lavergne, La Succession

MERCREDI 16

7.00 feu Dame Azilda Rochon, Notaire et Mme Roger Munn
7.30 feu Dame Isidore Carrière, M. et Mme Jean-Jacques Charet
4.00 feu Mlles Joséphine et Délina Malette, La Succession

JEUDI 17

7.00 feu Joseph Farrell, M. Gérald Beauchamp
7.30 feu Isidore Chénier, M. et Mme Charles Toner
4.00 feu Dame Dennis Shouldice, Mlles Carpentier

VENDREDI 18

7.00 en hon. de la Ste-Vierge, Famille Edouard Tambeau
7.30 Parents défunts, Famille Elzéar Soucy
4.00 feu Pierre Desjardins, Société St-Vincent de Paul (section masculine)

SAMEDI 19

7.00 feu Dame et feu Albert Laframboise, M. et Mme Léo Laframboise
9.00 MARIAGE: Robert Beaulne et Thérèse Beaudry
10.00 MARIAGE: Serge Maltais et Marfette Fortin
4.00 feu Louis et feu Rodolphe Raby, Mlle Lorette Raby.



VINCENT BRUNET

DIRECTEUR DE FUNERAILLES
AMBULANCE

TEL: YU. 6-3426

115, MACLAREN
BUCKINGHAM, P.Q.

OVERNITE EXPRESS LIMITED

Tel: 986-2012

Ligne intermédiaire entre: BUCKINGHAM - OTTAWA - HULL - MONTREAL - TORONTO - HAMILTON - ST-JEROME-MANIWAKI-PEMBROKE - HAWKESBURY - SHAWVILLE.

CARTES PROFESSIONNELLES

Me Roger Munn

NOTAIRE

130 MacLaren-Est 986-2524 Buckingham

François Beauparlant

NOTAIRE - NOTARY

111, St-Joseph 986-5704 Buckingham

AGENCE HYPOTECAIRE ENRG.

1ere et 2e HYPOTHEQUE - Termes 5 & 10 ans

Aucun depot requis- Aucun frais d'enquete

VERIFIEZ NOS TAUX

Hubert de Cotret

R.R. 1 986-3229 Angers

(Après 6 hres. p.m.)



HONORE CADIEUX

Salons Funéraires - Ambulance

322 Main
Buckingham, Qué.

Lorenzo Cadieux
Gérant-Manager

ASSURANCE-CHOMAGE

Un employeur local passe en cours devant son Honneur le juge Avila Labelle, pour ne pas s'être soumis à l'article 97(1) de la Loi sur l'assurance-chômage. Pour avoir refusé de fournir, par écrit, à la Commission, après y avoir été requis, des renseignements qu'elle juge nécessaires, un employeur local s'est vu imposer une amende de \$25.00 et les frais ou un mois de prison.

Inutile d'ajouter que cet employeur a payé l'amende.

Il est à constater que plusieurs employeurs sont plutôt négligents en ce qui a trait à la Loi et les règlements de l'assurance-chômage.

Choeur mixte

Un Choeur Mixte sera fondé sous la direction de l'Ecole de Musique.

Les personnes intéressées à en faire parti devront s'adresser (après 6.00 p.m.) au 367 rue Principale à Buckingham où vous pouvez téléphoner à 986-5716. Dans ce chœur de chant seront admises toutes personnes ayant 16 ans et plus. La première pratique de ce chœur se fera à l'Académie St-Laurent le 18 octobre 1963 à 8.00 hres. p.m.

Electric Reduction Company of Canada Limited

M. Sydney Barratt, Président du Conseil, annonce les changements importants suivants dans la Direction de l'Electric Reduction Company of Canada Limited et ses compagnies subsidiaires, Electric Reduction Sales Company Limited et Dominion Fertilizers Company Limited.

Dr. David E. Jones, qui a été associé à la compagnie durant les dix dernières années, se retire de la Présidence. M. Sydney Barratt devient Président et Président du Conseil.

Edward R. Kinsley, qui s'est associé à la compagnie en tant que Vice-Président de l'Exécutif en 1962, devient un des Directeurs et sera responsable de la direction et de l'administra-

(Suite à la page 6)

Arena

M. Raymond Goulet a été réengagé au poste de gérant de l'aréna pour l'hiver 63-64.

M. Paul Beauchamp est aussi réengagé au poste de préposé au système de réfrigération pour faire la glace.

La glace sera prête pour les pratiques de hockey vers le 18 octobre, et pour le patinage la semaine suivante.

Comme par les années passées l'aréna est à la disposition des écoles de la ville pour certaines heures durant la semaine. Cette année nous n'aurons probablement pas d'équipe intermédiaire ou senior, seulement une équipe junior et la ligue industrielle Palace qui comprendra 4 ou 6 équipes de joueurs amateurs de la ville.

SOUMISSION

"Des Soumissions scellées seront reçues par le Contrôleur de la Ville, Case Postale 1118, jusqu'au 12 octobre, 1963 à cinq (5) heures p.m. pour la vente individuelle et telle quelle des pièces d'équipement suivantes, soit:

- 1- Chenillard marque USTRAC 1952
- 1- Camion de l'armée marque GMC 1945
- 1- Souffleuse à neige, marque Cyclone 1949
- 1- Banc de scie, avec scie ronde Diamètre 30"

Toutes ces pièces d'équipement peuvent être examinées au Chantier Municipal, au 214 rue Dorchester, de 8.00 a.m. à 5.00 p.m.

Marcel Crosetière
Contrôleur.

Employeurs

Administrateurs

Professionnels



Votre SERVICE NATIONAL DE PLACEMENT inaugure un nouveau et important service à l'intention des employeurs, administrateurs et professionnels.

Le bureau local de placement de HULL devient maintenant le centre d'un réseau de placement dans ces catégories de travailleurs et desservant aussi les localités suivantes BUCKINGHAM, MANIWAKI, ROUYN et VAL D'OR.

Grâce à cette centralisation, le chef d'entreprise à la recherche de talent, aussi bien que l'administrateur, le professionnel et le technicien hautement qualifié désirent améliorer leur situation, profiteront des connaissances d'une équipe de spécialistes en placement.

Les avantages de ce nouveau service, liés à notre service de communication rapide entre 200 bureaux de placement à travers le Canada, (30 équipés d'appareils Téléx) nous permettent maintenant de remplir plus rapidement les offres des employeurs.

Le SNP est heureux de vous faire part de cette nouvelle initiative qui permettra de mieux servir cet important secteur du monde du travail, celui qui est chargé des responsabilités, autant que des décisions.

Pour renseignements, adressez-vous au

BUREAU NATIONAL DE PLACEMENT

55 ST-REDEMPTEUR TEL: PR. 7-3814 HULL

Où a n'importe quel des bureaux ci-haut mentionnés.

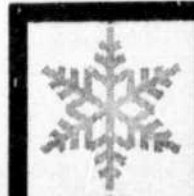
SI

**VOUS PAYEZ
LE CHAUFFAGE
NE SAUTEZ PAS
CE MESSAGE**

VOUS AVEZ TOUT À GAGNER AVEC

**LE SERVICE
DE CHAUFFAGE**

Esso



EN VOICI LA PREUVE!

SERVICE PLUS ATTRAYANT—Plus de 20,000 familles ont changé de formule pour adopter la nôtre.
SERVICE PLUS ÉTENDU—Plus de 200,000 mises au point de fournaies ont été effectuées gratuitement cette année.
SERVICE PLUS COMPLET—Inspection de mi-saison gratuite, mise au point annuelle gratuite de votre brûleur, service d'urgence gratuit 24 heures sur 24!
SERVICE PLUS COMPÉTENT—Pour le Service de chauffage Esso, l'Imperial Oil a sélectionné les meilleurs spécialistes du Canada.
TOUT CELA, POUR LE PRIX DE L'HUILE SEULE!
DE PLUS, vous pouvez bénéficier à peu de frais de notre assurance contre le coût de remplacement de pièces; vous pouvez aussi renouveler votre installation avec de larges facilités de paiement.

DEMANDEZ LE SERVICE DE CHAUFFAGE ESSO SANS PLUS TARDER

TEL.: 986-5536 Buckingham

J. MATTE

PAPINEAUVILLE

IMPERIAL OIL LIMITED

Félicitations à la J.O.C.

Je tiens à féliciter les organisateurs de la soirée J. O. C. et J. O. C. F. de Buckingham pour le beau travail qu'ils ont accompli. Tout se passa sans trop de retard, les raynètes furent très bien exécutées par les participants. Les amateurs de musique "ultra moderne" en ont eu plein leurs oreilles durant une bonne partie de la soirée. L'orchestre des Mastertone est à féliciter pour son bon contrôle et une exécution de musique moderne un peu plus paisible.

Mlle Françoise Rainville, qui je crois s'est plus que dévouée corps et âme pour apporter à cette soirée un cachet de belle jeunesse qui fait face à l'avenir et qui dans quelques années aura sous leurs yeux la jeunesse qui pousse actuellement. Si notre futur jeunesse fait aussi bien que celle d'aujourd'hui, nous n'aurons pas à nous plaindre pour nos enfants.



Dans cette chambre, nous vous signalons un objet bien digne de votre attention. Il vous épargnera des pas et des tracas. C'est le commode **TÉLÉPHONE SUPPLÉMENTAIRE!** Pour faire installer un téléphone supplémentaire dans votre chambre, il vous suffit de nous appeler.



CHEVALIERS DE COLOMB 4e DEGRÉ

REUNION GENERALE:

L'assemblée générale archevêque Alexandre Vachon du quatrième degré des chevaliers de Colomb, tenait le dimanche 29 septembre à "LA CHAUMIERE" rue Notre-Dame à Hull, sa première réunion de l'Année Colombienne sous la présidence de son nouveau fidèle navigateur, élu le Sire Chevalier Gaston Clermont de Thurso, également député du district numéro 50. Il remplace à ce poste, le Dr. André Bégin, sortant de charge.

Un cadeau souvenir et l'insigne d'Ex-Fidèle navigateur, lui furent remis pour lui rendre hommage pour ses loyaux services à la cause colombienne.

Le 15 septembre dernier, à l'Hôtel Sheraton Mont-Royal à Montréal, 317 nouveaux sires chevaliers furent initiés par le Dr. Ephrem Jacques, digne maître, du district No. 1 de la province de Champlain qui comprend 12 assemblées, dont l'assemblée archevêque Alexandre Vachon fait partie.

Cette réunion avait pour but d'accorder une réception chaleureuse aux 19 nouveaux sires chevaliers initiés dans notre région et admis au sein de l'Assemblée et d'élaborer le programme des activités pour l'année 1963-1964.

L'exécutif élu en juin se compose comme suit:
Fidèle Navigateur: Le s.c. Gaston Clermont - Fidèle Amiral, Dr. André Bégin de Hull. Fidèle Prévoyant: Maurice Sauriol de Hull - Capitaine: Loyola Lessieur de

Gatineau, Fidèle Pilote: Omer Pharand de Masson - Fidèle contrôleur: Omer Roussel de Hull - Fidèle Scribe: Jean-Louis Maisonneuve de Hull - Fidèle Sentinelle intérieure: Raymond Britt de Maniwaki - Fidèle Sentinelle extérieure: Arthur Fortin de Hull. Fidèles Conseillers: Lionel Ducharme, Raoul Arvisais, Raymond Baillet ex-fidèle navigateur.

Les fonctions de Fidèle Aumônier, sont remplies par l'Abbé Paul Desjardins, prêtre curé de la paroisse de St-Jean Bosco à Hull.

L'assemblée comprend des membres des conseils de Hull, Gatineau, Buckingham, St-André-Avellin, Maniwaki, Pointe-Gatineau, Chénéville, Thurso, et Aylmer.

L'assemblée fondée en 1945 par S. Edgar Duroault avec 40 membres fondateurs, compte 18 années d'existence et n'a cessé de progresser depuis.

A en juger par l'assistance nombreuse, fraternelle et enthousiaste de cette réunion, tous laisse à présager des succès des plus prometteurs et toujours plus grands pour l'avenir.

Le congrès provincial du quatrième degré de l'Ordre aura lieu cette année le 5 et 6 octobre, sous les auspices de l'Assemblée Jacques Cartier de Sorel. - La soirée récréative avec les dames aura lieu au début de janvier.

Un succulent goûter fut servi, à la fin de cette soirée inoubliable.

Raymond Baillet, Publiciste.

REMERCIEMENTS

Mme Pierre Bonicalzi et les membres de sa famille, désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui lors du décès de M. Pierre Bonicalzi survenu le 24 septembre,

leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrande de messes, fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, messages de condoléances, visites, ou assistance aux funérailles.

Vente BRIC A BRAC
ST. STEPHEN'S
ANGLICAN CHURCH
ANCIENNE SALLE PAROISSIALE
VENDREDI 18 OCT. 1963 A 1.30 P.M.

Nous aimons le répéter:

HFC aide les gens depuis 85 ans

Notre maison est la seule qui possède une telle expérience au service des besoins financiers de la famille. Quand vous aurez besoin d'argent pour toute bonne raison, empruntez en toute confiance de HFC.



Assurance-vie disponible aux taux réduits de groupe

Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel			
	30 mois	20 mois	12 mois	6 mois
\$100	\$.....	\$ 6.12	\$ 9.46	\$17.85
250	.....	15.29	23.64	44.63
400	.....	24.27	37.63	71.17
500	.....	30.01	46.73	88.64
600	25.72	35.69	55.75	106.06
750	31.65	44.13	69.21	132.06
1000	41.45	58.11	91.56	175.34*

Il existe aussi plusieurs autres montants et modes de remboursement

HOUSEHOLD FINANCE HFC

Corporation of Canada

W. F. Wallingford, gérant
101, rue St-Joseph Téléphone YU 6-3327
BUCKINGHAM

\$250
AVEC SEULEMENT **2** COMPTANT
VOUS ACHETEZ UNE
OBLIGATION D'ÉPARGNE du CANADA

PAIEMENT INITIAL DE 5%
\$2.50 POUR UNE OBLIGATION DE \$50, \$5 POUR UNE DE \$100, etc.
LE SOLDE PAR VERSEMENTS FACILES EN UN AN.

"MA BANQUE"
POUR 3 MILLIONS DE CANADIENS



BANQUE DE MONTRÉAL
La Première Banque au Canada

VOUS POUVEZ ACHETER VOS OBLIGATIONS comptant ou à tempérament à la succursale voisine de la B de M



bonicalzi construction LIMITÉE

808 RUE PRINCIPALE - BUCKINGHAM, QUÉ. - TEL. 936-5644

NOTRE-DAME-DE-LA-SALETTE



Photos des religieuses de Notre-Dame-de-la-Salette à l'occasion de leur fête anniversaire.

Aurons-nous OUI ou NON des travaux d'hiver

Nous avons lu dans ce journal les annonces de travaux d'hiver de grande envergure à Buckingham et à plusieurs autres endroits dont Val des Bois. Ici, tout semble silencieux à ce sujet - On nous dit que notre situation financière n'est pas en mesure d'effectuer de nouvelles dépenses.

Dans "Le Droit" de la semaine dernière on pouvait lire qu'à Rouyn des travaux d'hiver seraient réalisés sans qu'il en coûte un sou à la ville puisque le fédéral contribue pour 60% et le provincial 40%.

Est-ce un avantage exclusif à Rouyn ou est-ce une loi favorable partout dans le Québec? Si oui pourquoi ne pas en profiter ici autant qu'ailleurs?

Le travail s'est fait rare tout l'été et l'hiver s'annonce encore pire s'il n'y a pas de travaux d'hiver.

Une rumeur circule à l'effet que l'on aurait pu en exécuter pour un minime montant d'argent, mais que quelques cultivateurs membres du Conseil Municipal s'y seraient opposés ne pouvant eux-mêmes y travailler.

Dites-donc, messieurs avez-vous été choisis et élus par la population pour servir vos

intérêts particuliers ou pour travailler au bien commun? Tout le monde sait que l'hiver est la saison morte pour les cultivateurs, qu'ils sont les payeurs de taxes, mais tout le monde sait aussi qu'ils peuvent vivre plus facilement étant assurés d'avoir du lait, du beurre, et de la viande sur leur table aussi bien l'hiver que l'été,

et que les journaliers chômeurs doivent travailler pour procurer tout cela à leurs familles - à part leur loyer - le chauffage etc. Si on ne peut donner du travail aux cultivateurs l'hiver, qu'on fasse l'impossible pour en offrir aux chômeurs.

Que ceux qui ne peuvent admettre cela s'empresse de démissionner de leur poste de conseiller.

Peut-être pourriez-vous par la même occasion, faire respecter le règlement concernant les chiens errants qui aboient toute la nuit sur les rues du village empêchant les gens de profiter d'un sommeil auquel ils ont bien droit.

Le Film pour les 12 et 13 octobre :

'LES ESCLAVES DE ROME.

REPRESENTANTE DEMANDEE

MESDAMES: Devenez représentante AVON et gagnez des revenus substantiels.

Territoires ouverts: Notre-Dame-de-la-Salette et Val-des-Bois.

Mme G. Bordeleau
P.O. Box 1060
Aylmer, Que.

Val-des-Bois

Retour du Labrador: M. Alex Prescott est revenu dans son village pour une période de dix jours. M. Prescott est à l'emploi de la Canadian Westinghouse au Labrador, M. Prescott s'en retournera le 10 octobre pour reprendre son ouvrage de mécanicien.

M. Armand Larocque nous est revenu après un long séjour à Port-Arthur.

Un incendie a complètement détruit la maison de M. Rémi

Plante et a lourdement endommagé la voiture de son fils Gérard. M. Raymond Peck aperçut les flammes vers 3 hres du matin et donna l'alerte. Les pompiers volontaires se rendirent sur les lieux et réussirent à maîtriser les flammes qui menaçaient le magasin de Mme Germaine David. Les pertes matérielles s'évaluent à environ \$5,000.00. Les assurances couvrent en partie les dommages causés à la maison de M. Plante.

ATTENTION



IMPERIAL
OIL
LIMITED



ANNONCE LA NOMINATION DE

M. JACQUES ROCHON

COMME PREPOSE AU

Service de chauffage **ESSO**

POUR BUCKINGHAM ET LES
ENVIRONS

TELEPHONEZ SANS PLUS

TARDER A: **986-3160**

(17-24-31)



'O qu'y fait bon se la couler douce!'

La chasse - au pays du Québec! Quelle détente de se retrouver libre, dans le calme de la forêt. Le soir venu, quel plaisir de pouvoir revivre les péripéties de la journée, et de savourer une bonne bière O'Keefe, brassée avec le houblon sans graines qui lui assure une douceur naturelle.

buvez O'Keefe... la bière Douce!

62 - 101F

TRANSPORT RAPIDE

Montréal - St-Eustache - Lachute -
Brownsburg - Papineauville - Buck-
ingham - Gatineau - Ste-Thérèse -
St-Jérôme - Ste-Agathe - Hawkes-
bury, Ont.

ÉT TOUTS LES POINTS INTERMÉDIAIRES.



EXPRESS LTD.

ST-JEROME
GE. 8-1243

MONTREAL
WE.2-4173

LACHUTE
LO.2-2434
UN.6-6219

BUCKINGHAM
986-2300
CE.3-7913

MARIAGE



Le 5 oct. a eu lieu le mariage de Pierrette Morin (de Maniwaki) à M. Claude Leblanc (d'Angers). M. et Mme Leblanc à leur retour du voyage de noces éliront domicile à Buckingham. (Photo Bastien)



Le 5 octobre dernier avait lieu le mariage de Emilie Lamarche d'Angers à M. Gilles Charbonneau également d'Angers. Les nouveaux époux éliront domicile à Angers à leur retour de voyage de noces. (Photo Bastien)



M. et Mme Raymond Gérouard (Claire Fauvelle) se sont épousés récemment en l'église St-Gregoire de Nazianze de Buckingham. Une réception suivie à l'hotel National de Masson suivie à l'Hotel National de Masson. M. et Mme Gérouard ont élu domicile à Buckingham.

AUTOMNE

L'été meurt en beauré, sa tâche est terminée. Il cède sa place à la saison la plus romantique et la plus expressive de l'année: l'automne.

Aucun endroit ne favorise autant cette saison féérique, que la campagne. Tous les matins, au réveil, notre âme sent que la nuit a opéré un changement dans la nature, mais, impossible de le préciser. Nous nous en rendons compte seulement lorsqu'éclate l'incendie de forêt le plus pittoresque jamais déclaré dans tout l'univers.

Au cours d'une promenade dans les bois, notre âme tréssaille devant tant d'harmonie. On croirait que les arbres veulent se parer de leurs plus beaux atours en ce jour d'éternel adieu... En plein centre, le peuplier allume son flambeau d'or pour guider ses compagnons au milieu de la forêt dense; mais, un peu plus loin, l'érable songe, qu'aujourd'hui, il salue les habitants de la terre pour la dernière fois avant la saison morte, et, il pleure alors des larmes de sang. Pas un élément de la nature ne personnifie mieux et plus exactement la saison automnale.

Pourtant l'inconstance de la température nous prouve bien la tristesse automnale. Oh! oui! car, même si l'azur s'étend comme un rideau sans plis, il peut se couvrir d'une épaisse couche de brouillard avant la fin de la journée. Aujourd'hui le soleil daigne de la terre de ses puissants rayons; demain, une draperie de pluie l'enveloppera de toutes parts. Mais, là réside certains charmes de la poésie florale, en cette époque.

Pour porter le dernier coup à notre mélancolie, vient le départ des oiseaux. Pendant cinq longs mois, nous ne percevons plus le chant royal du rossignol, la mélodie de la grive, le langage journalier des milliers de ces petits êtres si chers à nos coeurs. Mais, nous vivons dans l'attente et dans l'espérance de leur retour prochain...

Là, instinctivement, notre pensée se tourne vers le divin Artiste qui, pour nous, peint la nature des couleurs variées et harmonieuses qu'il est le seul à pouvoir reproduire.

Louise Renaud, 10eA.
Académie St-Laurent.

(Suite de la page 3)

tion des affaires de la Compagnie. Deux nouveaux Directeurs Canadiens sont nommés, R. H. Grant, associé dans les compagnies Woods, Gordon et Company, et Gordon F. MacLaren, M. B. E., O. C., associé dans les compagnies MacLaren, Laidlaw & Corlett d'Ottawa et un des Directeurs, entre autres, de la MacLaren Power and Paper Company. Ceux-ci s'associent à W. Mavor, C. B. E., M. C., E. D. et D. M. Coolican et tant que Directeurs Extérieurs de la compagnie.

Ces nominations sont en vigueur à partir du 15 octobre, afin d'assurer le progrès et le développement de l'Electric Reduction Company of Canada Limited.

A vendre: Montre pour dame. Neuve. Bon garanti. Bracelet extensible. Très bon prix. Tél: 986-5507

A VENDRE: Gros wagon de ferme sur pneus - Faucheuse à foin 6' à chevaux - Batteuse à grain 'Dion' sur pneus, 22 X 32 Tél: 986-3951

Propriété à vendre: Trois logis sur 1ère Avenue. Tél: 986-5291 (10-17)

A VENDRE: Tondeuse à gazon à gaz. Petite chaufferette à l'huile Coleman. Chaufferette électrique. Aspirateur. Set de cuisine en bois. T.V. portative. Radio combiné. Table de salle à manger et 4 chaises. 2 lits simple et matelas. Petit poêle électrique de 110 v. Machine à laver. Plancher à repasser. Tél.: 986-2979

A vendre: Maison, 5 appartements, Chemin Montréal entre Masson et Thurso. Téléphone: 986-2167.

A vendre: Fournaise à l'huile et poêle électrique. Très bonne condition. Téléphonnez: 986-5308.

A VENDRE: Magnifique poêle à l'huile avec réservoir de 200 gallons. Tél.: 986-5868 (j.a.c.)

A Vendre: Auto de marque Panhard 1959. Bons pneus, 4 portes. Economique (40 milles au gal.) Tél.: 985-2263

A VENDRE: Chevrolet 1958, 6 cyl., 4 pneus neufs. Tél: 986-2596 (j.a.c.)

COUTURIERE en réparation. Tél: 986-2344

A VENDRE: 4 Lots au Lac Brochet, 200 pieds sur le lac. Belle plage. Information: Ottawa: Sherwood 9-4734 (19-26-3-10)

Maison à louer: 4 chambres à coucher - 1 chambre de bain. Tel: 986-5698 (j.a.c.)

A VENDRE: Pontiac 57. Bonne condition. Meilleure offre. Après 6 heures p.m. tél.: 986-3407

PETITES ANNONCES

**VOUS AVEZ QUELQUE CHOSE A VENDRE ?
VOUS AVEZ BESOIN DE QUELQUE CHOSE ?**

Vous pouvez vendre, acheter, louer, échanger n'importe quoi très facilement au moyen de nos ANNONCES classées.

Les petites Annonces sont payables avant publication à raison de 0.50¢ par insertion ou \$0.75¢ encadrée. Par courrier, s'adresser à: Le Bulletin de Buckingham - C. P. 1390, Buckingham, Qué.

A VENDRE

A VENDRE: Maison, cause départ. Imitation briques. - 5 pièces - très chaud. Idéal pour couple ou petite famille. S'adresser à: Mme Marcel Blais 92 rue des Pins, Thurso, Qué

A VENDRE: Maison moderne, située sur la rue David, 3 chambres à coucher, chambre de bain, très grand terrain, rue résidentielle. Tél: 986-9009 (j.a.c.)

AUTO A VENDRE: Ford '59 Galaxie. Aubaine. YU 6-3203 (Appelez après 6 heures.)

MAISON A VENDRE: chemin de Buckingham, 5 appartements. Tél. YU 6-3208. (Appelez après 6 heures.)

A vendre: Set de salon 2 morceaux: \$35.00
Poêle à bois Bélanger: \$35.00
Tél: 986-5007.

A VENDRE: Chesterfield 2 morceaux - bonne condition. Tapis Axminster 9 x 10 - 9 x 7 - 6 x 4 et autres grandeurs. Tél: 986-2485

A VENDRE: Un poêle à bois - Une fournaise à l'huile. Tél: 986-3194 (j.a.c.)

A VENDRE: Manteaux, costumes, robes. Grandeurs 14-16. Tél.: 986-5196

A vendre: Fournaise à l'huile, avec tuyau. Tél: 986-5961

Maison à louer: 176 MacLaren - Est Tél: 986-2124

LOGIS A LOUER: Tél: 986-5291 (10-17)

Logis à louer: 4 appartements Chambre de bain. 985-2023

Appartement à louer: Chambre et cuisinette ou salon. Partiellement meublé. Tél.: 986-2774 (j.a.c.)

Appartement à louer: 2 chambres à coucher. Tél: 986-5979 (j.a.c.)

ON DEMANDE

Fille ou femme demandée pour service domestique. Tél. entre 9,00 et 6,00 p.m. T 986-3371

FILLE DE MENAGE demandée pour maison privée. Tél: 986-3294
FILLE et DAME demandent du travail. Tél: 986-2 3868 (j.a.c.)

LOGIS Demandé pour couple, avec chambre de bain. Prêre. Tél: 986-5409

Dame de Masson demandée pour travail de maison et avoir soin de deux enfants pendant que les parents travaillent. Du lundi au vendredi de 8,00 a.m. à 5,00 p.m. Pour informations: Téléphonez après 6,00 p.m. 986-3148 (j.a.c.)

A LOUER

A LOUER: Logis 5 appartements - Tél.: 986-9006

A LOUER: Petit logis - 2 pièces - Tél.: 986-3933

A Louer: Appartement chauffé et meublé - 4 pièces. Tél: 986-3808

A LOUER: 1 appartement de 4 chambres. Tél: 986-2658 (j.a.c.)

Logis à louer: 4 appartements. Tél: 986-5449

APPARTEMENT à Louer, meublé. Pour jeune couple. Tél: 986-5979

LOGIS A LOUER, 5 pièces, chauffé. Entrée privée. Dans un bas. Tél: 986-2485 (jac)

A LOUER: 2 appartements chauffés. Nouvellement décorés. Tél.: 986-2658 (j.a.c.)

A louer: Appartement. Tél: 986-5385.

A LOUER: Rue Principale Nord. Libre le 1er Novembre ou avant. Tél.: 986-2493

APPARTEMENT à LOUER, 5 pièces. Décc. 5 à neuf. Tél: 986-2485 (jac)

A LOUER: 2 Logements à louer à Buckingham, au 681 et 685 de la rue Dollard. Pour information s'adresser à: Tél.: 428-4461 à Chénéville. (J.A.C.)

**A LA MAISON DU SACRE-COEUR
PROFESSIONNELS ET HOMMES D'AFFAIRES**

Retraites spécialisées pour:

PROFESSIONNELS... HOMMES D'AFFAIRES...

PROFESSEURS... MARCHANDS... ENTREPRENEURS

85 chambres - l'ascenseur à votre disposition!

A LA TOUSSAINT 1963:

Vendredi soir 1 novembre 8 p.m.

ou dimanche soir 3 novembre 7 p.m.

PREDICATEUR:

REV. PERE AURELE SEGUN, O.P.

SUPERIEUR DE LA MAISON MONTMORENCY, Québec.



MOUSSEAU T.V. SERVICE

17 CHEMIN MONTREAL-MASSON - 986-3294

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC, est par le présent donné que les TERRES et HÉRITAGES sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs, tels que mentionnés plus bas.

HULL

Canada — Province de Québec
District de Hull

Cour de Magistrat, No 34972
DAME GERMAINE PORTELANCE,
marchande publique veuve
non remariée de GUY DAVID, domiciliée à
Val-des-Bois, district de Hull, demanderesse,
vs JACQUES LAROCQUE, des mêmes lieux,
défendeur.

« Un terrain situé sur le côté Est de la nouvelle route No 35, connu et désigné comme étant une partie du lot numéro trois A, rang huit, au cadastre officiel du canton de Villeneuve (Ptie 3A, rg. 8), mesurant 300 pieds de largeur, du Nord au Sud, par une profondeur de 178.5 pieds dans sa ligne Nord et 155.9 pieds dans sa ligne Sud, à partir de ladite route No 35 en allant vers l'Est; borné en front à l'Ouest par la route No 35, au Nord par partie de 4A, propriété de Damien Morin, à l'Est et au Sud par partie de 3A, propriété de David Prescott ou représentants; avec bâtisses érigées. »

Pour être vendu à la porte de l'église Notre-Dame de la Garde, au village de Val-des-Bois, district de Hull, le TRENTEIÈME jour d'OCTOBRE, 1963, à TROIS heures, de l'après-midi.

Bureau du Shérif, ce 23 septembre, 1963. Le Shérif, R. ST-PIERRE. 4188-39-2-0

MASSON

DEMISSION.

Le secrétaire de notre municipalité, M. Rémi Lavergne a remis verbalement sa démission lors de la dernière assemblée du conseil.

M. Lavergne a pour raison de se démettre de ses fonctions de fait qu'il est le secrétaire de la Commission Scolaire de Masson et également secrétaire-trésorier de la nouvelle Commission Scolaire Régionale du Comté de Papineau, fondée récemment. Le conseil a malheureusement dû accepter sa démission. La population de Masson offre ses remerciements et lui souhaite un succès dans ses nouvelles fonctions.

Cours du soir.

Plus de soixante personnes se sont présentées lors de l'ouverture des cours du soir à l'École Notre-Dame Auxiliaire, le 7 octobre 1963. Ces cours sont offerts à toutes les personnes qui n'ont pas terminé leurs études primaires et secondaires.

Les cours se donnent 3 fois la semaine, soit les lundi, mercredi et vendredi de 7 à 9 heures p. m. Présentement Denise Tremblay et Irène Leroux en sont les seules institutrices. La commission scolaire avait l'intention d'engager quelques professeurs de plus, vu le grand nombre de personnes qui profitent de l'occasion pour terminer leurs études.

APPLICATION.

Le Conseil de Masson recevra toutes les applications au poste de secrétaire-trésorier de la municipalité, jusqu'à jeudi le 17 octobre. Toutes les personnes qui croient être qualifiées pour remplir ce poste sont les bienvenues et les applications seront toutes examinées minutieusement.

AU THEATRE Buckingham

13 - 14 - 15

Sun. Mon. Tue.



16 - 17 - 18 - 19

Wed. Thu. Fri. Sat.



Sat. Mat.: 30 YEARS OF FUN with Cartoons
Le Théâtre est ouvert tous les mercredis

PROFITEZ DE LA PRIME DE \$500.00

OFFERTE PAR LE GOUVERNEMENT FEDERAL

POUR LA CONSTRUCTION DE VOTRE MAISON

DURANT LES MOIS D'HIVER

TERRAIN A VENDRE

MAISON SELON VOTRE PLAN



TOM LAFRAMBOISE

ENTREPRENEUR EN CONSTRUCTION

Rue Laframboise

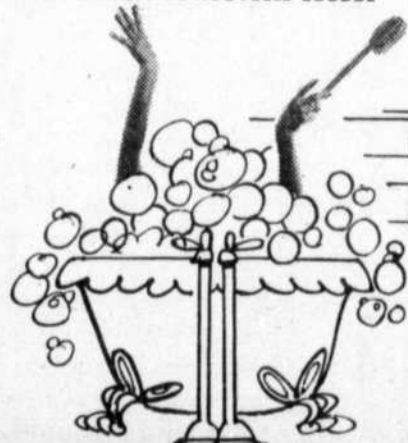
986-3491

BUCKINGHAM

UNE BAIGNOIRE DE PLUS?

Communiquez avec toute succursale de la Banque de Nouvelle-Ecosse et vous constaterez comme c'est facile d'obtenir à peu de frais, un prêt d'amélioration d'habitation pour une baignoire de plus ou pour tout autre besoin raisonnable. Parlez-en au gérant. C'est une personne qui comprend le besoin d'une baignoire de plus pour une grande famille.

Scotia BANK
LA BANQUE DE NOUVELLE-ÉCOSSE



A VENDRE

MAISON MODERNE - CENTRE RESIDENTIEL
3 chambres à coucher - Portique et comptoir.
1 chambre de bain en tuile de céramique
Grande salle de jeux, chauffée, non terminée
Armoire de cuisine de 18 pi. Lot de 112' x 276'
fini en gazon. NOMBREUSES UTILITES.
Pour inspection TEL 986-9009

PARTIE DE CARTES

organisée par
LA LIGUE DU SACRE-COEUR
DE BUCKINGHAM

20 octobre à 8 hres p.m.

Salle du Couvent

**FEMME OU FILLE DE
MANDEE POUR SER-
VICE DOMESTIQUE.**
Tél.: entre 9 a.m. et 6 p.m.
986-3371

COURRIER DE MONIKA

*Courrier
C.P. 1390
Rue Kingham
D. 201.
Sincèrement
Monika*

**REPONSE A LA LONGUE LETTRE
DE CELLE QUI SIGNE: "FLEUR
FANES".**

Comme vous me le demandez je ne publie pas votre lettre, car tel que vous, je pense que vous seriez assez facilement reconnus. Vous m'avez écrit très longuement, et je suis allée jusqu'au bout... Je ne sais pas au juste si votre prétendant de trois mois est réellement emmouraché de cette jeune fille de 18 ans, mais une chose que j'ai appris et je regrette de vous le dire, c'est qu'il ne vous aime pas... N'ayez pas de peine, il fallait être brusque avec vous afin que vous cessiez de ne penser qu'à lui, négligeant autour de vous tant de choses merveilleuses, qu'une idée fixe vous empêche de voir.

Vous avez 16 ans... C'est donc dire toute l'avenir devant vous, pour rire, pleurer, aimer et être aimée, alors prenez donc votre temps.

Ce garçon qui vous l'avouez semble vouloir faire pour vous éviter, puisqu'il voyage même sur le pouce, ne raterait pas autant d'occasions de jaser avec vous s'il était intéressé... Et le fait que vous paraissiez contrariée de sa façon d'agir avec vous n'arrange certes pas les choses... Soyez donc plus indépendante, faites-vous des amis, beaucoup d'amis, soyez gaie, heureuse, vous êtes bien un peu comédienne... (comme nous le sommes toutes d'ailleurs)... peut-être qu'alors il sera agacé de voir que vous n'avez plus besoin de lui... Si c'est un homme pour vrai, il est normal qu'il veuille choisir, et surtout qu'il aime les ceuilletes difficiles... mettez-le à l'épreuve... mais promettez moi que c'est la dernière tentative que vous entreprendrez pour lui... Si vous manquez votre coup, vous seriez idiote de continuer d'espérer. Mais j'espère que vous serez prise à votre propre jeu, et que ce rôle de jeune fille heureuse, qui est libre et profite bien de ses seize ans, vous ira tellement bien, que vous le jouerez encore quelques années avant de donner votre coeur définitivement.

SINCEREMENT VOTRE MONIKA.



L'élégante Fairlane 1964 vous fera changer d'idée quant à la sorte de voiture que vous pouvez acheter à prix modique. Elle est élégante, de dimensions idéales, et son moteur est fougueux à souhait.

L'une des superbes voitures de Ford-Canada... construites au Canada. Certaines caractéristiques illustrées ou mentionnées ici sont fournies moyennant supplément.

Voici la nouvelle et élégante Fairlane 1964

... la voiture familiale à prix modique, au comportement de voiture sport, qui allie confort et agrément! La Fairlane '64 a été perfectionnée en la soumettant aux conditions rigoureuses des compétitions ouvertes. A la célèbre piste d'Indianapolis, l'endurance de son remarquable V8 (facultatif) a fait l'objet de toutes les conversations. Conçue pour agrémenter les voyages en famille, cette Fairlane vous procurera des heures et des heures de plaisir. Stable comme une grosse voiture, elle offre un roulement encore plus doux—elle se conduit avec une aisance accrue de 25%! La Fairlane 1964 est la voiture familiale d'une excellence générale! **Faites l'essai de la Fairlane '64 à excellence générale—chez votre Vendeur Ford!**



J. D. BERTHEL LTEE 400 Principale Tel:986-3314

VOYEZ AUSSI LES FORD A COUPLE ELEVE, SOLIDES ET SILENCIEUSES, ET LA CAPTIVANTE FALCON

Soirée Récréative

au profit du **Comité des Sports de Bowman**

à l'occasion de l'ouverture des Sports d'hiver

Samedi 26 octobre 1963

Auberge des Chutes

Lunch gratuit

Admission \$1.00

VENTE D'OCTOBRE CHEZ :

MME JULIEN SIMARD

MAGASIN DE COUPON

259 Bélanger

Tél: 986 - 5798

NOUS AVONS RECU LE STOCK D'HIVER

Flanelle de laine a \$1.98 vg. Plaids de rayonne \$1.25 vg.

Plaids de laine \$1.98 vg. Coton blanc .45 la vg.

Brocards de tous les prix a partir de \$1.49

Coton blanc a draps \$1.40 la lb.

Coton jaune a draps \$1.15 la lb.

GRAND SPECIAUX DANS LINGERIE D'ENFANTS

Robes coton et nylon .79 et .98

Manteaux d'automne, valeur de \$9.95 a \$16.98 pour \$5.00

NOMBREUX AUTRES SPECIAUX

10 % d'escompte sur la balance

commencant le 14 au 26 oct.

CERCLE AGRICOLE DE L'ANGE-GARDIEN

CONCOURS ANNUEL DE LABOUR.

A Angers, chez M. Jules Leblanc. Le mercredi, 25 octobre 1963.

Ouverture : 9.00 a. m.

Clôture : 4.00 p. m.

Souper : 6.30 p. m. a l'Hotel Royal d'Angers suivi d'une SOIREE RECREATIVE - danses carrées et de la distribution des prix.

Prix du souper: \$1.35 par personne.

DIRECTION.

Président: Edmond Mongeon

Vice-Prés: Gérald Plouffe

Directeurs: Jean-Réal Brazeau

Jules Leblanc

Gérald Peras

Gérald Lamarche

Venceslas Pelletier.

Sec. -trés: Paul-Emile Girouard

Conseiller agr.: Erard Séguin, agronome.

JUGES

MM. Erard Séguin,

Emilien Houle,

Donat Thibodeau,

Romuald Mongeon, Angers

Claude Maisonneuve, Perkins,

René Carpentier, Masson,

Ovide Morissette, No-D.-de-la-Salette,

John Brady, Masson.

Surveillants sur le terrain: Roge

Larose, Joseph Laframboise.

Hôte: Jules Leblanc.

PROGRAMME & REGLEMENTS

1. Ouverture du concours à 9.00 hres a. m. Tout concurrent doit faire personnellement son inscription avant 10.00 a. m. au secrétaire M. Paul-Emile Girouard. Cependant les entrées peuvent être faites la veille du concours.

2. Fermeture du concours à 4.00 p. m. précise.

3. Le concurrent doit être membre du Cercle Agricole de l'Ange Gardien d'Angers et être âgé d'au moins 14 ans.

4. Le laboureur aura droit à une aide pour l'enlèvement et l'enlèvement des baguettes.

5. Aucune aide ne sera permise par la suite soit pour le placement ou la conduite des instruments.

6. La rasette ou curette est la seule attelage permise. Aucun concurrent n'aura droit d'ajouter ou d'enlever des parties à sa charrue tant que parcelle de labour ne sera pas terminée.

7. Tout concurrent qui ne se conformera pas aux règlements sera immédiatement déclassé par les surveillants nommés par le bureau de direction.

8. Les juges auront accès au terrain toute la durée du concours pour compléter leur travail.

9. Le premier concurrent arrivé sur les lieux du concours aura la planche No. 1 ainsi de suite

pour les concurrents suivants et cela dans chacune des classes.

CLASSES.

SECTION I. CHARRUE A MANCHERONS:

Une classe générale dont le premier sera déclaré le CHAMPION et recevra un "TROPHEE".

SECTION II. CHARRUE SELKEY; SECTION III. CHARRUE A TRACTEUR (hydrauliques ou trainantes):

a) Classe des CHAMPIONS

b) Classe SENIOR, 20 ans et plus

c) Classe JUNIOR, moins de 20 ans.

SECTION IV. PAIRES DE CHEVAUX:

La mieux complétée à l'exception des harnais: \$10.00 répartis en 3 prix:

1er: \$5.00, 2e: \$3.00, 3e: \$2.

\$50.00 CINQUANTE DOLLARS PAR CLASSE REPARTIS COMME SUIV:

1er prix:	\$8.00
2e "	\$7.50
3e "	\$6.00
4e "	\$5.50
5e "	\$5.00
6e "	\$4.50
7e "	\$4.00
8e "	\$3.50
9e "	\$3.00
10e "	\$2.50
11e "	\$2.00
12e "	\$2.00

BIENVENUE A TOUS.

LE CERCLE AGRICOLE DE N.-D.-DE-LA-SALETTE

Le Jeudi 17 octobre 1963

CONCOURS ANNUEL DE LABOUR

Ferme de M. NOEL BOUCHER



Ouverture 9.00 a. m.

Cloture 4.00 p. m.



Tirage de chevaux 4.00 p. m.

Simple et double

Souper 6.30 p. m. a l'Hotel Centrale

suivi d'une soiree recreative

Danses et distribution des prix

Prix du souper \$1.00

SPECIAL

**SERVICE DE NETTOYAGE ET REPARATION
DE FOURNAISES GRATUITEMENT**

RESERVOIRS PRETES AUX CULTIVATEURS

HUILE ET GAZ A TRES BON PRIX

Service à : **Perkins - Buckingham -
Masson - Angers - Ste-Rose-de-Lima**

Roger Beauseigle

Informations : Coopérative Buckingham - 986-3750

Gatineau - 663-3857 Thurso - 985-2550

DECES

Edward Trempe.

M. Edward Trempe est décédé à l'hôpital de Buckingham à l'âge de 79 ans à la suite d'une longue maladie. Il laisse dans le deuil outre son épouse (Eva Cregheur), 1 fils Rodolphe de Masson, 1 fils-adapté Roger Angrignon de Montréal, 3 filles Mme Roméo Morrissette (Théodora) de Masson, Mme Paul-Emile Montreuil (Edna) d'Ottawa et Mme John Hamilton (Esthel) de Cornwall. La dépouille mortelle était exposée aux salons funéraires Brunet. Le service fut chanté en l'Eglise Notre-Dame des Neiges de Masson et l'inhumation au cimetière de St-André-Avellin.

LE BUREAU DU

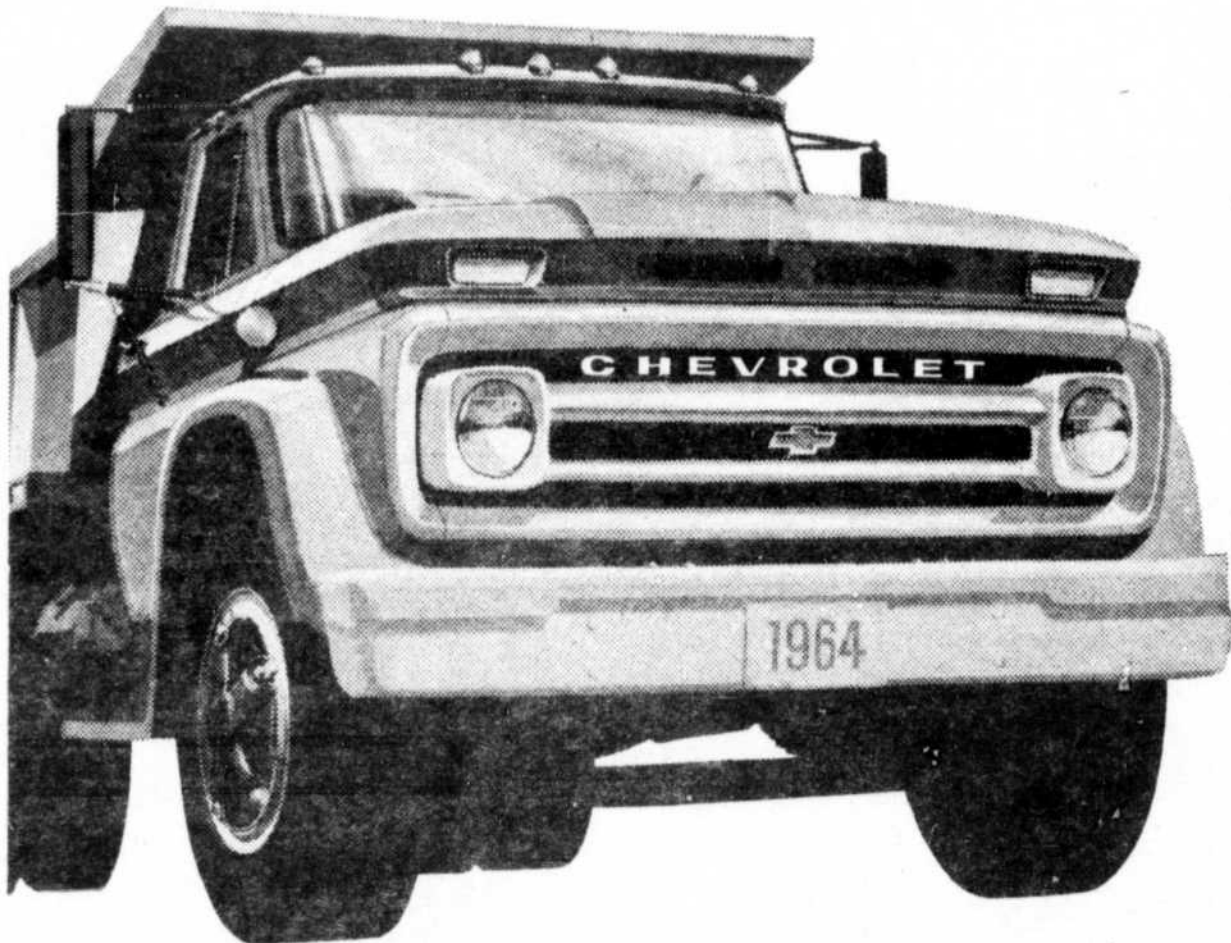
Dr. Claude Gosselin

OPTOMETRISTE

SERA

FERME

DU 10 AU 16 OCTOBRE

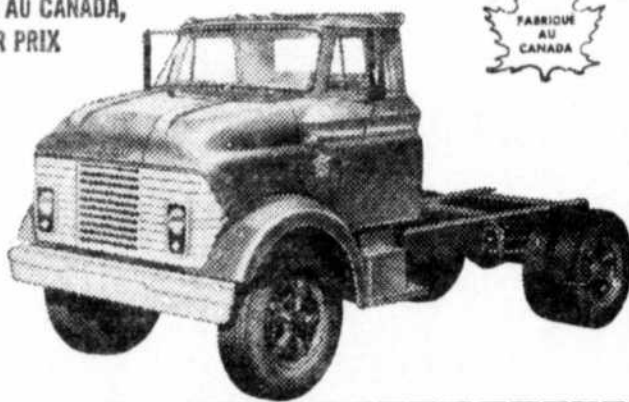


VOICI!

**LA GAMME
LA PLUS
SENSATIONNELLE
DE CAMIONS
CHEVROLET**

NOUVEAU DES CAMIONS DIESEL
FABRIQUÉS AU CANADA,
À MEILLEUR PRIX

Le Chevrolet modèle E80 d'encombrement réduit, à cabine de 90 pouces, et le robuste modèle U80 à cabine basculante sont maintenant construits au Canada, ce qui en rend le prix plus avantageux encore. Ces nouveaux diesels Chevrolet ont un embrayage renforcé de 14" et un nouveau moteur diesel 6V-53 GM de 195 CV. Ce moteur est d'un rendement élevé sous toutes les charges et à tous les régimes.



NOUVEAU QUATRE PUISSANTS MODÈLES À CABINE
AVANCÉE OFFRANT PLUS
D'ESPACE UTILE AU CHARGEMENT



Chevrolet a ajouté 4 nouveaux Step-Van King à sa gamme de modèles à cabine avancée, pour vous offrir le choix le plus étendu de cette catégorie. Avec leurs aménagements intérieurs rationnels, leurs moteurs, boîtes de vitesses et suspensions éprouvés à l'usage, ces nouveaux Chevrolet sont exceptionnellement économiques et avantageux pour les transports comportant de nombreux arrêts.

NOUVEAU CHOIX PLUS ÉTENDU
DE PONTS ARRIÈRE
D'UNE CAPACITÉ
DE CHARGE ACCRUE
POUR LES CHEVROLET SÉRIES 60, 80 ET M80

La gamme des nouveaux ensembles moteurs comprend des nouveaux ponts arrière de 18,500 lb et 23,000 lb respectivement, pour les séries 60 et 80, ainsi qu'un nouveau pont arrière tandem de 34,000 lb pour la série M80, destiné aux travaux extra-durs.

NOUVEAU LE T60 À CABINE BASCULANTE
AVEC UN CHOIX PLUS
ÉTENDU D'EMPATTEMENTS

Pour 1964, Chevrolet a ajouté un nouveau châssis de 175" d'empattement à sa gamme de modèles T60 à cabine basculante. Cette cabine de conception moderne connaît chaque année plus de faveur auprès des conducteurs soucieux de progrès: grande distance du dos de la cabine au pont arrière mais empattement court, remarquable facilité d'accès au moteur et répartition du poids mieux conçue.



PLUS! TOUTE LA SÛRETÉ
DE MARCHÉ ÉPROUVÉE
DE CHEVROLET

À ces perfectionnements techniques viennent s'ajouter les éléments d'une sûreté de marche éprouvée à la tâche, tels que suspension avant à flexibilité variable, suspension avant à roues indépendantes sur la plupart des modèles légers, moteurs robustes, organes de châssis de résistance supérieure.

CAMIONS CHEVROLET 64 DE MEILLEURS CAMIONS-
PLUS DE CAMIONS

UNE VALEUR GENERAL MOTORS

VOYEZ DÈS AUJOURD'HUI LE CONCESSIONNAIRE LOCAL CHEVROLET AUTORISÉ !

CHEVROLET

T-164CF

BOB MASSON AUTOMOBILES LTEE

986-3311

BUCKINGHAM

SPORTS



Léonard Tremblay, président de la Ligue Renaissance présente le trophée Honorable Roméo Lorrain, à Rémi Bourassa capitaine des Légionnaires. (Photo Y. Patry)



Equipe Championne : LES LEGIONNAIRES (Photo Patry)

HOCKEY

LIGUE INDUSTRIELLE PALACE

Nouvel exécutif de la Ligue de hockey Industrielle Palace de Buckingham. M. Mike Lawliss a été élu président secondé à la vice-présidence par Clayton Lacelle, secrétaire-trésorier, Jacques Hotte. Toutes les personnes intéressées à jouer au hockey cet hiver doivent communiquer avec M. Paul Chénier ou les membres de l'exécutif. Le 21 oct. 1963 une réunion générale afin de pourvoir au bon fonctionnement de la Ligue a lieu à l'Hôtel Palace à 8 h 30 P.M. Vous êtes tous les bienvenus.

HOCKEY, JUNIOR.

L'entraînement pour la saison 63-64 des Castors de Buckingham, débute le 17 octobre. La saison commencera le 3 novembre.

SALLE DE QUILLES PLAZA

CLUB CITADELLE FEMMES.		LIGUE HOTEL NATIONAL, HOMMES.	
	Moy.		Moy.
Lise Haspect	257	Réjean Daniel	247
Stella St-Jacques	204	Raymond Boisvert	222
Louise Laroque	183	Yvon Desjardins	211
Martha Cadieux	181	Roland Charlebois	208
Lise Goulet	180	Adélar Carrière	198
H.S. Lise Haspect	284	H.S. Réjean Daniel	290
H.T. Lise Haspect	800	H.T. Réjean Daniel	740
HOMMES.		FEMMES.	
	Moy.		Moy.
Gilles Goulet	228	Aline Séguin	191
Réjean Goulet	222	Jeanne Séguin	171
D'Assise Goulet	221	Gisèle Daniel	167
André Guénette	214	Marie Pilote	165
André Carrière	209	Marlene Parent	162
H.S. Gilles Goulet	287	H.S. Aline Séguin	211
H.T. Gilles Goulet	777	H.T. Aline Séguin	573

SALLE DES CHEVALIERS DE COLOMB

LIGUE C. de C. (mixte.)		LIGUE ALOUETTE, HOMMES.	
	Moy.		Moy.
Guy Bertrand	235	Henri Pilote	209.7
A. Bourassa	201	Noël Constantin	189.4
R. Séguin	197	Maurice Latour	189.3
B. St-Jacques	185	Jocelyn Haspect	175.3
O. Lepine	182	Raymond Carrière	173.3
H.S. Guy Bertrand	280	Léo Chartrand	173.3
H.T. Guy Bertrand	706	H.S. Henri Pilote	273
FEMMES.		H.T. Henri Pilote	
	Moy.		Moy.
M. Séguin	206	FEMMES.	
T. Bertrand	192	Alberte Haspect	200.3
J. Jodoin	173	Claudette Grandmaison	185.6
G. Lepine	158	Lise Chartrand	180.6
R. Dery	147	Rita Tourangean	171.
H.S. M. Séguin	268	Marie Pilote	160.1
H.T. M. Séguin	617	H.S. Alberte Haspect	225
LIGUE LES TROIS ETOILES.		H.T. Alberte Haspect	
(10 quilles)			Moy.
Diane Desjardins	158.6		
Ginette Laplante	143.9		
Diane Mongeon	143.4		
Nicole Plouffe	125.2		
Reine Bastien	121.2		
H.S. Diane Desjardins	201		
H.T. Diane Desjardins	487		

Un \$5.00 sera donné à qui-conque aura la plus grosse partie de 5 quilles durant la semaine jusqu'à 11 hres dimanche soir. Parties de ligne non-comprises.

SPORT A MASSON

Quilles: Salle Notre-Dame.

Ligue Vieux Poêle.

HOMMES		FEMMES	
	Moy.		Moy.
J. Gosselin	230	Ch. Charron	218
M. Charette	213	K. Brown	199
C. Lanthier	203	L. St-Amour	193
L. Lanthier	188	L. Chénier	185
L. Duquette	187	N. Duquette	175
H.S: M. Charette	277	H.S: Ch Charron	281
H.T.: L. Gosselin	638	H.T: Ch Charron	668

10 Quilles.

Corps Mécanique.

P. P. Séguin	161
C. Lacelle	152
R. Chartrand	140
P. Blais	130
J. J. Lacroix	129
H.S: P. P. Séguin	147
H.T: P. P. Séguin	482

Gaîtée

(femmes)

M. Lafortune	106
C. Lahate	106
Ch. Charron	106
R. D'Aoust	104
N. Gauthier	104
H.S: Ch. Charron	136
H.T: G. Charlebois	334

QUAND

VOUS DONNEZ A LA PLUME ROUGE...

...vous faites la charité aux 16 oeuvres suivantes:

1. Assoc. des enfants arriérés
2. Boy Scouts Association
3. Colonie de vacances (camp St-Stanislas)
4. Fondation canadienne contre la poliomyélite
5. Les Guides catholiques
6. Institut canadien pour aveugles
7. Oeuvre des layettes
8. Ordre des infirmières Victoria
9. Patro Pie XII
10. Protestant Charities
11. Les Scouts catholiques
12. Service social de Hull Inc.
13. Société ambulancière St-Jean
14. Société des enfants handicapés
15. Conseil canadien du bien-être
16. Fédération des oeuvres du district de Hull

Envoyez chèques à:

La Fédération des Oeuvres du District de Hull
29, rue Principale, Hull
771-2742

COUTELLERIE EN ARGENT

Service pour huit personnes

42 MORCEAUX

MARQUE RENOMMEE "1881 RODGERS"



PATRONS

'Flirtation'

'Lilac time'

'Skyward'

Rég. \$97.50

PRIX DE VENTE

SEULEMENT **\$42.50**

\$1.50 par semaine



PRIX REG. \$219.95

VENTE D'AVANT NOEL 2 pour le prix d'une BATTERIE DE CUISINE EN ACIER INOXYDABLE 18-8 TROIS EPAISSEURS. (STAINLESS STEEL)

- Cuisson "sans eau."
- Meilleur pour la santé.
- Plus économique.
- Plus belle apparence, économie de temps.
- Poignées et boutons garantis jusqu'à 500 degrés.
- Garantie à la vie.

Ecrivez à :

MODENA DISTRIBUTORS
588 Tweedsmuir Ave.
Ottawa, Ont.

Ou téléphonez :

Ottawa 729-8964
Gatineau 663-5879
Buckingham 986-9005